

СПОРАЗУМ

између

ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРПСКЕ
(Босна и Херцеговина)

и

УСТЕЧКЕ РЕГИЈЕ
(Република Чешка)

Влада Републике Српске (Босна и Херцеговина) са сједиштем на Тргу Републике Српске 1, 78 000 Бања Лука, Република Српска, Босна и Херцеговина, идентификациони број: 4400969490008, коју представља Милорад Додик, предсједник Владе Републике Српске и Устечка регија (Република Чешка) са сједиштем на Ústí nad Labem 400 02, Velká Hradební 3118/48, Република Чешка, идентификациони број: 70892156, коју представља Јана Ванхова, гувернер Устечке регије, (у даљем тексту Стране), с чврстом намјером да се ојача међусобна сарадња између институција и организација које дјелују на територији Републике Српске и Устечке регије, у циљу унапређења привредно-трговинске, научно-техничке, образовне, културне и спортске сарадње,

договориле су се о слиједећем:

Члан 1.

Стране, у оквиру својих институционалних надлежности и у складу са законима Босне и Херцеговине и Републике Српске, Републике Чешке и Устечке регије, у пуном поштовању преузетих међународних обавеза и оних које обавезују Републику Чешку због њене припадности Европској Унији, имају намјеру да промовишу реализацију иницијатива од међусобног интереса, којима је циљ унапређивање и проширивање сарадње у привредно-трговинским, научно-техничким, образовним, културним и спортским секторима.

Члан 2.

Како би на најбољи начин валоризовали постојеће производне потенцијале на територијама Републике Српске и Устечке регије, Стране ће промовисати реализацију заједничких пројеката, који ће придонијети подизању нивоа конкурентности њихових производа.

Члан 3.

Стране ће подстицати оснивање мјешовитих предузећа Републике Српске и Устечке регије, обезбјеђујући повољне услове за сарадњу између предузећа, која ће заједнички присуствовати на изложбама и сајмовима, са циљем да се промовишу на међународном тржишту.

Члан 4.

Стране ће подржавати развој сарадње у оквиру образовања и научно-истраживачког рада, путем размјене стручњака, студената и истраживача, учешћа у заједничким научно-истраживачким пројектима, организовањем скупова, конгреса, округлих столова и семинара.

Члан 5.

Стране ће унапређивати сарадњу у свим областима културе, а посебно књижевности и умјетности, подстичући приступ грађана културном наслеђу, библиотекама, музејима, архивима.

Стране ће подржавати организовање заједничких активности и културних манифестација, као што су фестивали, изложбе, позоришне представе, концерти.

Члан 6.

Стране ће промовисати развој сарадње између удружења младих и спортских удружења, подржавајући реализацију заједничких спортских иницијатива.

Члан 7.

Стране ће промовисати сарадњу у областима здравствене и социјалне политике, путем техничке помоћи и размјеном знања и искустава у поменутим секторима.

Члан 8.

Стране ће посветити посебну пажњу сарадњи у области туризма, посебно бањског, сеоског и планинског туризма.

Стране ће подстицати сарадњу између институција и других организација надлежних за развој туризма.

Члан 9.

Иницијативе за спровођење овог Споразума, као и услови за реализацију заједничких акција, биће дефинисане заједничким договором током сусрета, организованих најмање једном годишње у вријеме и мјесту које утврде Стране, или писменим путем.

Приликом размјене делегација свака Страна ће сносити своје трошкове.

Члан 10.

Стране потписнице се обавезују да ће о спровођењу овог Споразума обавијештавати дипломатска представништва својих земаља.

Члан 11.

У циљу сарадње и спровођења овог Споразума и дефинисања услова за реализацију заједничких акција, биће формирана радна група од по три представника сваке Стране.

Радна група ће спроводити Споразум путем билатералних консултација, размјене кореспонденције и организовањем сусрета, који ће се одржавати најмање једном годишње.

Ако буде потребно, Стране могу образовати и друге групе стручњака, које ће бити овлашћене за рјешавање питања од посебног интереса, у оквиру сарадње предвиђене овим Споразумом.

Члан 12.

Стране могу, уз узајамну сагласност, уносити у овај Споразум допуне, које ће бити саставни дио истог.

Члан 13.

Стране ће договорно рјешавати евентуалне спорове и неслагања, који се односе на тумачење и спровођење Споразума, путем билатералних консултација.

Члан 14.

Споразум ступа на снагу даном потписивања обе стране и има важност трајања од пет година.

Споразум се сматра прећутно обновљеним за наредних пет година, ако једна од Страна исти не откаже писменим путем, најмање мјесец дана прије истека предвиђеног рока важности.

Важност Споразума може престати у сваком тренутку на захтјев једне од Страна.

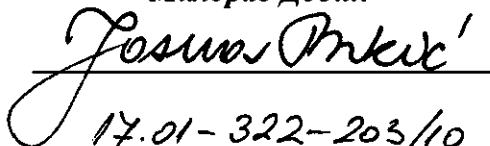
Раскидање овог Споразума неће утицати на реализацију пројеката који су већ започети на основу истог.

Споразум је усвојен Одлуком Скупштине Устечке регије број: 11/10Z/2009 од 16.12.2009. године и Закључком Владе Републике Српске број: 04/1-012-2-1992/09 од 22.10.2009. године.

Потписан у Бањалуци, дана 09.04.2010. године, у два оригинала, на чешком, српском и енглеском језику. Сви текстови имају исту правну снагу. У случају неслагања у интерпретацији, важећи је текст на енглеском језику.

ЗА РЕПУБЛИКУ СРПСКУ
(Босна и Херцеговина)

Предсједник Владе
Милорад Додик



17.01-322-203/10

09.04.2010.

ЗА УСТЕЧКУ РЕГИЈУ
(Република Чешка)

Гувернер
Jana Vaňhová

